



Coimisiún na Scrúduithe Stáit
State Examinations Commission

Junior Certificate 2015

Marking Scheme

Spanish

Ordinary Level

Note to teachers and students on the use of published marking schemes

Marking schemes published by the State Examinations Commission are not intended to be standalone documents. They are an essential resource for examiners who receive training in the correct interpretation and application of the scheme. This training involves, among other things, marking samples of student work and discussing the marks awarded, so as to clarify the correct application of the scheme. The work of examiners is subsequently monitored by Advising Examiners to ensure consistent and accurate application of the marking scheme. This process is overseen by the Chief Examiner, usually assisted by a Chief Advising Examiner. The Chief Examiner is the final authority regarding whether or not the marking scheme has been correctly applied to any piece of candidate work.

Marking schemes are working documents. While a draft marking scheme is prepared in advance of the examination, the scheme is not finalised until examiners have applied it to candidates' work and the feedback from all examiners has been collated and considered in light of the full range of responses of candidates, the overall level of difficulty of the examination and the need to maintain consistency in standards from year to year. This published document contains the finalised scheme, as it was applied to all candidates' work.

In the case of marking schemes that include model solutions or answers, it should be noted that these are not intended to be exhaustive. Variations and alternatives may also be acceptable. Examiners must consider all answers on their merits, and will have consulted with their Advising Examiners when in doubt.

Future Marking Schemes

Assumptions about future marking schemes on the basis of past schemes should be avoided. While the underlying assessment principles remain the same, the details of the marking of a particular type of question may change in the context of the contribution of that question to the overall examination in a given year. The Chief Examiner in any given year has the responsibility to determine how best to ensure the fair and accurate assessment of candidates' work and to ensure consistency in the standard of the assessment from year to year. Accordingly, aspects of the structure, detail and application of the marking scheme for a particular examination are subject to change from one year to the next without notice.

JUNIOR CERTIFICATE EXAMINATION 2015 SPANISH

ORDINARY LEVEL

MARKING SCHEME

Total Marks: 320

GRADING			
A:	272 – 320	B:	224 - 271
C:	176 - 223	D:	128 - 175
E:	80 - 127	F:	32 - 79
N.G.	0 - 31		

Reasonable Accommodations:

Where a candidate has been granted, and availed of, the aid of a scribe, a tape-recorder or a spell-check enabled computer, or has been granted a spelling/grammar exemption, a modified interpretation of this Marking Scheme will apply to the Written Production section of this paper. (See explanatory note at end of marking scheme)

PLEASE NOTE:

In reading this marking scheme, the following points should be noted:

- A **forward slash /** before an answer indicates that the answer is synonymous with that which preceded it or is an alternative answer. Answers separated by a forward slash cannot therefore be taken as different answers.
- A **dash -** before an answer indicates that the answer is a separate answer, which may be considered as independent of any other suggested answers to the question.
- **Rounded brackets ()** indicate material which is not considered to be essential in order to gain full marks.
- **Square brackets []** show a breakdown of marks within the question **or** give further clarifications for marks to be awarded for certain answers to that question.
- **N.B. In all Sections of the examination the answers given on the marking scheme should not be considered as the only possible answers that may be accepted. Answers which are synonymous with or equivalent to those on the published marking scheme are also acceptable. Examiners should mark positively.**

If a candidate gives the correct answer, ignore any extra wrong information.

Candidates should not be penalized for spelling errors in Part I or Part II.

In developing the marking scheme the following should be noted:

- *In many cases only key phrases are given which contain information and ideas that must appear in the candidate's answer in order to merit the assigned marks*
- *The descriptions, methods and definitions in the scheme are not exhaustive and alternative valid answers are acceptable*
- *The detail required in any answer is determined by the context and the manner in which the question is asked, and by the number of marks assigned to the answer in the examination paper. Requirements and mark allocations may, therefore, vary from year to year.*
- *Words, expressions or phrases must be correctly used in context and not contradicted, and where there is evidence of incorrect use or contradiction, the marks may not be awarded.*

Part 1

Listening Comprehension: 140 marks

- A. Diálogo 1: 10 marks**
- | | |
|------------------------|----|
| (a) football stadium | 5m |
| (b) eleven/ 11.00 (am) | 5m |
-
- Diálogo 2: 12 marks**
- | | |
|--------------|----|
| (a) barbeque | 2m |
| (b) 13 | 5m |
| (c) pork | 5m |
-
- Diálogo 3: 15 marks**
- | | |
|--|----|
| (a) at home | 5m |
| (b) One of: (left) arm/ elbow/ back | 5m |
| (c) tablets/ pain killers/ medicine | 5m |
-
- Diálogo 4: 10 marks**
- | | |
|--------------|----|
| (a) Ireland | 5m |
| (b) (€)15.50 | 5m |

47

- B. Anuncio 1: 14 marks**
- | | |
|--|-------|
| (a) One of: lap-tops/ tablets/ computer/ iPad | 4m |
| (b) One of: Sunday/ 8 (pm) | 4m |
| (c) (flight) simulators/ war/ educational/ scientific/ sports / tennis/ golf/ football | 5m+1m |
-
- Anuncio 2: 13 marks**
- | | |
|---|----|
| (a) tomorrow/ Friday/ 19 th (June) | 4m |
| (b) 27 (degrees) | 4m |
| (c) lower temperatures/ colder/cooler/ showers/ rain/ drizzle | 5m |
-
- Anuncio 3: 12 marks**
- | | |
|--|----|
| (a) Dublin | 4m |
| (b) One of: passport/ boarding card | 4m |
| (c) wheelchair (user)/ (with) children. | 4m |

Anuncio 4: 12 marks

- (a) **One** of: 3rd floor/ beside the sea/ beach. **3m**
(b) **Three** of: kitchen/ living room/ utility/ (2) bedroom(s) **3m+3m+3m**
[Room = 0m]

51

C.

Una noticia: 17 marks

- (a) Santiago (de Compostela) **5m**
(b) **One** of. Police/ firemen/ neighbours/ residents **6m**
(c) (using his) mobile/ phone **6m**

17

D. Descriptivo 1: 15 marks

- (a) 7th [2m] June [2m] **4m**
(b) visit it/ board it **4m**
(c) Germany. **1m**
(d) **Two** of: music/ dance/ fireworks/ party/ festival **5m + 1m**

Descriptivo 2: 10 marks

- (a) **One** of Atlantic/ coast of Africa/ near Africa [Africa=0] **2m**
(b) **One** of: climate/ weather/ little rain/ beaches/ (clean/warm) water **2m**
(c) still active/ tourists visit it **2m**
(d) **One** of: (skin) creams/ soaps/ hand gel/ wash/ to put on skin **4m**

25

47 + 51 + 17 + 25 = 140 marks

Multiple-choice questions:

- Where 2 answers are ticked and not cancelled = 0 marks.
- Where 2 answers are ticked and 1 answer is cancelled, accept non-cancelled answer.
- Where only one answer is given and is cancelled, accept this as the answer.

PART II**Reading comprehension: 120 marks****Section A: 10 marks****2 marks x 5 = 10 marks**

Q.1	√ <i>La cabeza</i>	2m
Q.2	√ <i>La tortilla</i>	2m
Q.3	√ <i>Lo siento</i>	2m
Q.4	√A horse	2m
Q.5	√Spring	2m

Section B: 45 marks

Q 1	8 marks	
(a)	12 years [12=0m]	2m
(b)	One of: July/ August/ tourist season	4m
(c)	Working weekends	2m
Q2	8 marks	
(a)	Rent/ hire a car	2m
(b)	Three of: easy/ fast/ call any day/(use) credit card/ book on line/ no cancellation fee/ discounts	4m+1m+1m
Q3	8 marks	
(a)	(Art) exhibition	1m
(b)	Two of: Italy/ Denmark/ France/ Japan/ Switzerland/ USA	3m+ 3m
(c)	22 nd June	1m
Q4	5 marks	
(a)	Summer	2m
(b)	One of: educational/ games/ debates/ sports/ walks/ hiking	2m
(c)	Children/ (girls and) boys	1m
Q5	8 marks	
(a)	(for) pollination/ pollen	1m
(b)	Two of : melons, watermelons, apples, peaches	4m+2m
(c)	volunteers from Europe	1m
Q6	8 marks	
(a)	Two of: clothes/ shoes/ curtains/ towels/ blankets/ bags/ toys	2m+2m
(b)	Two of: rubbish/ glass/ paper/ plastic/ oil/ packaging/ food	2m+2m

8 + 8 + 8 + 5 + 8 + 8= 45 marks

Section C: 35 marks

Q1: 11 marks

- (a) Bullring/ bullfighting 2m
- (b) English 3m
- (c) **Two** of: cinema/ shops/ restaurants/ sports/ parking 3m+3m

Q2: 13 marks

- (a) **Two** of: Spain/ Portugal 6m+2m
- (b) 14 (years) 3m
- (c) **Two** of: church/ beaches/ castles/ windmills/ port (of Alcoutim) 1m+1m

Q3: 7 marks

- (a) 28th March 3m
- (b) **One** of: biggest fortune/ richest in Spain/ 3rd richest in world/
has 57million dollars/ owns shops 2m
- (c) Married Flora Pérez Marcota 2m

Q4: 4 marks

- (a) Grandmother [Grandfather = 0m] 1m
- (b) 3/ pm/ evening/ afternoon 1m
- (c) (1) week 2m

11 + 13 + 7 + 4 = 35 marks

Section D: 30 marks

Q1: 15 marks

- (a) To see his brother/ Miguel 3m
- (b) Basketball team 1m
- (c) (i) tour of the city/ take tourist bus 3m
(ii) (Go to the Picasso) museum 3m
- (d) November 5m

Q2: 15 marks

- (a) **One** of: 900 kilometers from Ecuador/ near Ecuador/(in) Pacific 3m
- (b) (Volcanic) eruption/ volcano 3m
- (c) **One** of: turtles/ tortoises/ iguanas/ lizards/ alligators/ sea lions/ penguins 3m
- (d) **Two** of: (famous) visitor/ naturalist/ British/ arrived in 1835/
stayed two weeks/ established 'Theory of Evolution' 3m+3m

15 + 15 = 30 marks

PART III
Written Expression: 60 marks

Reasonable Accommodations:

In Part 111: Written Production, candidates who have been granted a spelling/grammar waiver or who have availed of the use of a tape-recorder, scribe or a spell-check enabled computer, should not be penalised for either grammatical or spelling errors. Marks should be awarded for communication and vocabulary only.

Spelling will not be assessed where candidates have availed of the use of a scribe, tape-recorder or a spell-check enabled computer.

Section A: 10 marks

2 marks x 5 = 10 marks

- | | | |
|-----|---|-----------|
| (a) | <i>dos mil</i>
2m or 0m | 2m |
| (b) | <i>noventa y cinco</i>
Accept one minor spelling error for 2m or 2 minor errors for 1m | 2m |
| (c) | <i>primera</i>
Accept one minor spelling error for 2m or 2 minor errors for 1m | 2m |
| (d) | <i>treinta</i>
Accept one minor spelling error for 2m or 2 minor errors for 1m | 2m |
| (e) | <i>siete y cuarto / siete quince</i>
If all words correct, accept one minor spelling error for 2m or 2 minor errors for 1m | 2m |

Section B: 25 marks

5 marks x 5 = 25 marks

- (a) *Soy* [2m] *alto / alta* [2] (*y*) *rubio / rubia* [1] **5m**
[any wrong form of verb = 1m]
- (b) *Tienes* [2m] *animales/ mascotas* [2] (*en*) *casa* [1] **5m**
[any wrong form of verb = 1m]
- (c) *Hace* [2m] *sol* [2] *hoy* [1] **5m**
[any wrong form of verb – 1m]
- (d) *Voy / voy (a) ir* [2m] (*de*) *compras* [1] (*a las*) *cuatro* [2] **5m**
[any wrong form of verb – 1m]
- (e) *Fui* [2m] (*al*) *parque* [2] *ayer* [1] **5m**
[any wrong form of verb – 1m]

Fully comprehensible - (communication unhindered by minor inaccuracies)	5 marks
Reasonably comprehensible – some spelling or grammatical errors – verb/tense incorrect	3 - 4 marks
Incomplete communication – partly comprehensible	1 - 2marks
Completely incomprehensible	0 marks

Section C: 25 marks

***Examiners should mark positively in this section**

Note: Only four points to be chosen from all of the points given.

Four points @ 5 marks each: 20 marks
Introduction and Ending: 5 marks

20 + 5 = 25

Adequate communication (minor errors ignored)	5 marks
Reasonably comprehensible – some spelling errors	3 – 4 marks
Part of message comprehensible – most verbs incorrect – basic communication	1 – 2 marks
No communication of message	0 marks